

EN Battery Replacement Guide

The EPIRB is powered by a replaceable battery pack. Replacement is required every 10 years or before expiry date. If the EPIRB is covered by SOLAS regulations, then it will need to be changed before the Expiry date or as required by any local or ship (flag) registration requirements.

IMPORTANT: Please read instructions thoroughly before attempting to replace battery. If in doubt, please contact your supplier for further assistance.

DE Batterie austauschen Handbuch

Die EPIRB wird von einer austauschbaren Batterie betrieben. Die Batterie muss alle 10 Jahre oder nach dem Ablaufdatum getauscht werden. Wenn die EPIRB von SOLAS-Vorschriften betroffen ist, muss sie vorm Verfallsdatum oder nach lokalen oder Schiffs-Registrierungs-Anforderungen gewechselt werden.

WICHTIG: Bitte lesen Sie die Anweisungen gründlich durch, bevor Sie versuchen, die Batterie zu ersetzen. Wenn im Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten für weitere Unterstützung.

ES Guía de sustitución de la batería

La radiobaliza se alimenta con un bloque de baterías. El bloque de baterías debe cambiarse cada 10 años o cuando se cumpla la fecha de caducidad. Si la EPIRB es sujeta a la normativa SOLAS, el bloque de batería debe ser cambiado antes que se cumple la fecha de caducidad o según lo requiera el registro local o del barco.

IMPORTANTE: lea las instrucciones detenidamente antes de intentar sustituir la batería. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor para obtener más ayuda.

FR Guide de remplacement de la batterie

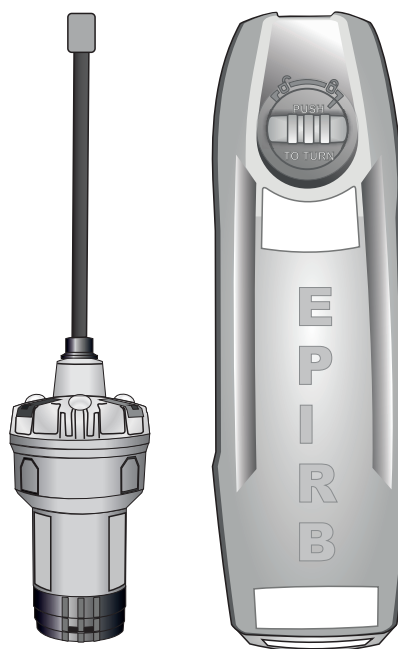
L'EPIRB est alimentée par un bloc batterie remplaçable. Son remplacement doit être effectué, soit tous les 10 ans, soit avant la date d'expiration. Si l'EPIRB est sous la réglementation SOLAS, il devra être remplacée, soit avant la date d'expiration, soit selon les exigences des autorités nationales d'enregistrement.

IMPORTANT : Lire les instructions attentivement avant de remplacer la batterie. En cas de doute contacter le fournisseur pour plus d'informations.

Battery Kit / Batterie Kit / Kit de batería / Kit batterie

| | | |
|-----------|--|---|
| EN | P/N 23-105B P/N 99-351 P/N 1001592 P/N 82-301 P/N 1001829 P/N 23-024V | Battery Assembly (with Retaining bolt - P/N 23-233, battery label - P/N 23-264 and serial n° label - P/N 23-266) O-ring, 1.5x3.0 mm Neoprene 70 Tamper evident seal Battery replacement date label Allen Key 4 mm This Battery Replacement Guide |
| DE | P/N 23-105B P/N 99-351 P/N 1001592 P/N 82-301 P/N 1001829 P/N 23-024V | Batteriebaugruppe (mit Captive-Batterie-Schraube - P/N 23-233 Batterieetikett - P/N 23-264 und Seriennummer-Etikett - P/N 23-266) O-ring, 1.5x3.0 mm CR 70 Manipulations Siegel Etikett des Batterieaustauschdatums Innensechskantschlüssel 4 mm Diese Anleitung zum Austausch von Batterien |
| ES | P/N 23-105B P/N 99-351 P/N 1001592 P/N 82-301 P/N 1001829 P/N 23-024V | Bloque de baterías (con tornillo captivo - P/N 23-233, etiqueta de batería - P/N 23-264 y etiqueta de numero de serie - P/N 23-266) Junta, 1.5x3.0 mm Neopreno 70 Sello Etiqueta de fecha de cambio de batería Llave Allan 4mm Esta guía de sustitución de la batería |
| FR | P/N 23-105B P/N 99-351 P/N 1001592 P/N 82-301 P/N 1001829 P/N 23-024V | Assemblage batterie (avec vis de retenue de la batterie - P/N 23-233, étiquette batterie - P/N 23-264 et étiquette série - P/N 23-266) Joint torique 1.5x3.0 mm Neoprene 70 Sceau d'inviolabilité Etiquette date de remplacement batterie Clé Allen 4 mm Ce guide de remplacement de la batterie |

Compatibility / Kompatibilität / Compatibilidad / Compatibilité



- EN** This Battery kit is suitable for use with the following products:
- DE** Dieses Batterie-Kit ist für die Verwendung mit folgenden Produkten geeignet:
- ES** Este kit de batería se puede utilizar con los productos siguientes:
- FR** Cette batterie est compatible avec les articles suivants:
- McMurdo Smartfind E8 Manual/Auto
McMurdo Smartfind G8 Manual/Auto
McMurdo Smartfind G8 AIS Manual/Auto
- Kannad SafePro AIS Manual/Auto
Kannad SafePro Manual/Auto
Kannad Safe Manual/Auto
- Sailor 4065 EPIRB GNSS Manual/Auto
Sailor 4065 EPIRB Manual/Auto

1. Safety Checklist / Sicherheits-Checkliste / Lista de verificación de seguridad / Vérifications de sécurité

- EN**
1. Inspect EPIRB for signs of damage or wear.
 2. Is lanyard cord securely attached to the EPIRB body and not tied to the vessel?
 3. Is EPIRB registration up to date? See www.406registration.com
 4. Check battery/HRU expiry date.
 5. Carry out a long self-test to check unit functionality.
- Refer to User Manual for details.**

- DE**
1. EPIRB auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß untersuchen.
 2. Ist das Lanyard-Kabel sicher an der EPIRB-Karosserie befestigt und nicht an das Schiff gebunden?
 3. Ist die EPIRB-Registrierung aktuell? Siehe www.406registration.com
 4. Überprüfen Sie das Verfallsdatum der Batterie und HRU.
 5. Prüfen Sie die lange Selbsttest Einheit Funktionalität.
- Weitere Informationen finden Sie in dem Benutzerhandbuch.**

- ES**
1. Inspecte la radiobaliza para detectar signos de daño o desgaste.
 2. ¿ Está el cordón de seguridad atado firmemente al cuerpo de la radiobaliza y no atado al buque?
 3. ¿ Está actualizado el registro de la radiobaliza ? Ver www.406registration.com
 4. Verifique la fecha de caducidad de la batería/HRU.
 5. Hacer un auto-test largo para comprobar la funcionalidad de la unidad.
- Consulte el Manual de Utilización para obtener más detalles.**

- FR**
1. Vérifier que l'EPIRB n'est ni usée ni abimée.
 2. Vérifier que l'orin est bien relié à l'EPIRB et qu'il n'est pas attaché au navire.
 3. L'inscription de l'EPIRB est-elle à jour? Voir www.406registration.com
 4. Vérifiez la date d'expiration de la batterie/HRU.
 5. Effectuer un autotest long pour vérifier le fonctionnement de l'EPIRB.
- Voir le Manuel Utilisateur pour plus de détails.**

TEST button / Testtaste / Botón de prueba / Bouton TEST

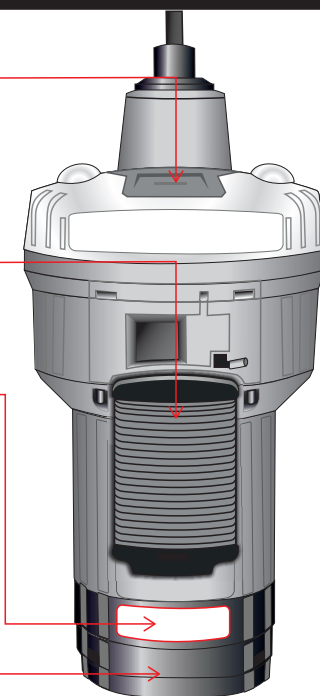
Initiate self-test
Initiiert Selbsttest
Inicia una autocomprobación
Démarrer l'autotest

Lanyard / Lanyard / Acollador / Orin

Battery Expiry Date Label / Batterie-Ablaufdatum Etikett / Etiqueta de la fecha de caducidad de la batería / Etiquette date d'expiration batterie

Carry Handle Cover / Tragegriff-Abdeckung / Tapa del asa de transporte / Boitier de la sangle

Label showing battery and HRU expiry dates / Etikett mit dem Batterie und HRU Ablaufdatum / Etiqueta de las fechas de caducidad de la batería y del HRU / Etiquette indiquant les dates d'expiration de la batterie et du HRU



CAUTION: Failure to fit the EPIRB correctly may impair its ability to float free in an emergency. Please refer to User Manual for guidance.

VORSICHT: Wenn die EPIRB nicht richtig eingesetzt wird, kann dies ihre Fähigkeit beeinträchtigen, im Notfall frei herumzuleiten. Weitere Informationen finden Sie in dem Benutzerhandbuch.

PRECAUCIÓN: Si se coloca la radiobaliza de forma incorrecta, es posible que no pueda flotar libremente en caso de emergencia. Consulte el Manual del Utilización para obtener orientación.

ATTENTION : Une mauvaise installation de l'EPIRB peut nuire au largage hydrostatique en situation d'urgence. Voir le Manuel Utilisateur pour les instructions.

Orolia Ltd
Silver Point, Airport Service Road, Portsmouth,
PO3 5PB, United Kingdom

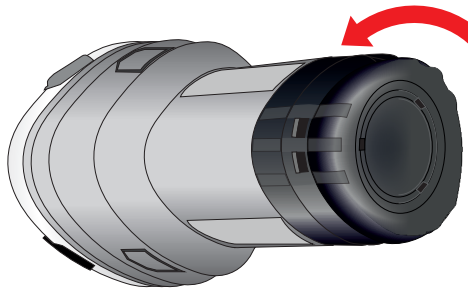
Phone: +44 (0)23 9262 3900
Fax: +44 (0)23 9262 3998

Email: service@mcmurdogroup.com
Website: www.mcmurdogroup.com

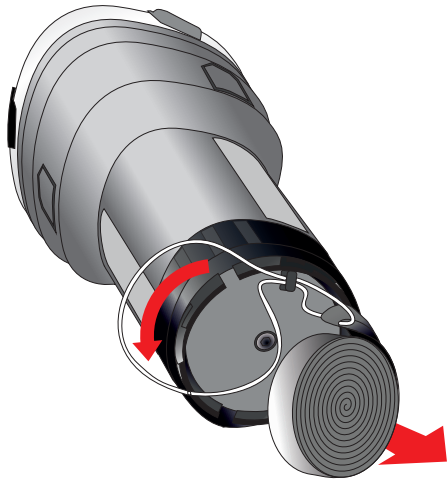
An Orolia Group Business

23-024N Issue 3

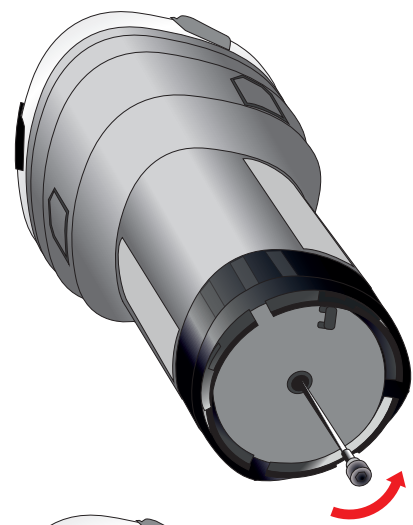
2. Remove battery / Entfernen die Batterie / Separación de la batería / Dépose de la batterie



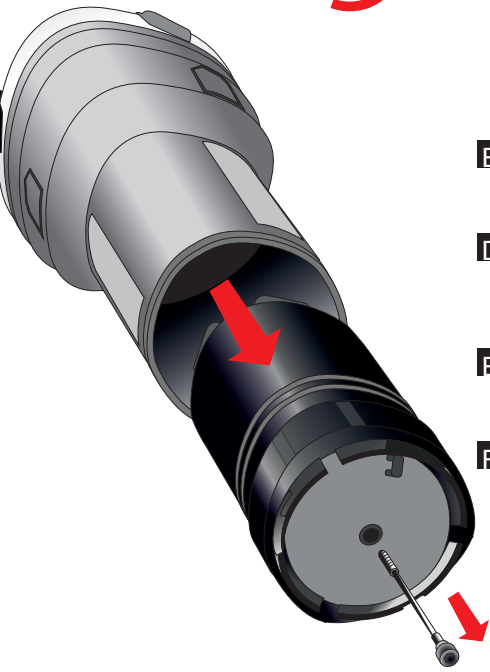
- EN** Twist off Base anti-clockwise
- DE** Twist Off Base gegen den Uhrzeigersinn
- ES** Gire la base en sentido contrario a las agujas del reloj
- FR** Tourner la base dans le sens antihoraire



- G8 and G8-AIS Only / Nur / Solo / Seulement**
- EN** Untie and remove carry handle
 - DE** Lösen und entfernen Sie die Tragegriff
 - ES** Desvincular y retirar el asa de transporte
 - FR** Détacher et retirer la sangle



- EN** Using a 4mm hex key, unscrew retaining bolt. Do not remove at this stage.
- DE** Mit einem 4-mm-Sechskantschlüssel die Befestigungsschraube lösen. Zu diesem Zeitpunkt noch nicht entfernen.
- ES** Utilizando una llave Allen de 4 mm, afloje el perno de sujeción. No retirar en esta etapa.
- FR** À l'aide d'une clé Allen de 4 mm, dévissez la vis de retenue. Ne pas le retirer la vis à ce stade.



- EN** Pull cover or bolt firmly to release. Dispose of battery as recommended in the User Manual.
- DE** Ziehen Sie fest die Abdeckung oder die Schraube zu lösen. Entfernen Sie die Batterie wie im Benutzerhandbuch empfohlen.
- ES** Tire la tapa o el tornillo firmemente hasta liberación. Eliminar la batería como se recomienda en el Manual del Utilización.
- FR** Tirer fermement sur le boîtier ou la vis de retenue pour dégager le bloc batterie. Mettre la batterie au rebut tel qu'indiqué dans le Manuel utilisateur

4. Counter Reset / Zähler zurücksetzen / Puesta a cero del Contador / Réinitialisation du compteur

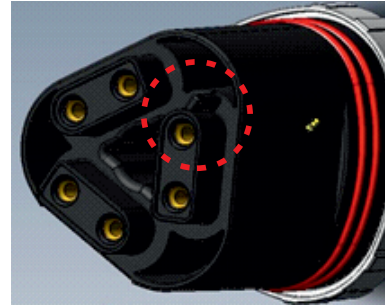
EN NOTE: To access the ON button, the Tamper evidence seal over the red cover must be broken. Once the counter re-set procedure is completed, replace it with the new seal.
1. Press TEST button for 3 seconds and then release: short self test is indicated by a long green flash. 2. Keep fingers over ON and TEST buttons but do not press. 3. Immediately press and hold both ON and TEST buttons when the green LED illuminates. 4. Release on first white strobe.

DE HINWEIS: Um die ON-Taste zu erreichen, der Originalitätsverschluss auf der roten Abdeckung muss beschädigt sein. Sobald das Counter-Reset- Zurücksetzen fertig ist, ersetzen sie der neue Originalitätsverschluss..
1. Drücken Sie die TEST-Taste für 3 Sekunden und lassen Sie dann los: Der kurze Selbsttest wird durch einen langen grünen Blitz angezeigt. 2. Behalten Sie die Finger über die Tasten ON und TEST, aber drücken Sie nicht. 3. Wenn die grüne LED leuchtet, sofort drücken und halten Sie beide Tasten ON und TEST. 4. Lassen Sie den ersten weißen Strobe los.

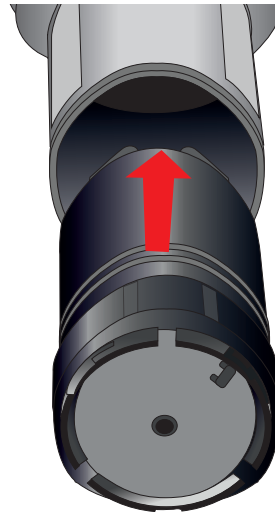
ES NOTA: Para acceder al botón ON, el sello de prueba de manipulación sobre la tapa roja debe estar roto. Una vez que se completa el procedimiento de puesta a cero del contador, reemplazarlo con un nuevo sello.
1. Pulse el botón TEST durante 3 segundos y suéltelo: la prueba rápida se indica por un flash verde largo. 2. Mantenga los dedos encima de los botones ON y TEST, pero no pulsar. 3. Cuando el LED verde se ilumina, inmediatamente pulse y mantenga pulsados los botones ON y TEST. 4. Suelte los al primero flash de luz blanca.

FR NOTE : Pour accéder au bouton ON, le sceau d'invulnérabilité sur le clip rouge devra être cassé. Remplacer par le nouveau sceau après la réinitialisation du compteur.
1. Appuyer sur la touche TEST pendant 3 secondes puis relacher : l'autotest court est indiqué par un long flash vert. 2. Placer les doigts au dessus des boutons TEST et ON, ne pas appuyer. 3. Dès que le voyant vert s'allume, appuyer immédiatement sur les boutons TEST et ON et maintenir. 4. Relacher au premier flash blanc.

3. Insert New Battery / Neue Batterie einsetzen / Insertar nueva batería / Insertion d'une batterie neuve



- EN** The battery is keyed and can only be inserted one way. Please line up correctly before inserting the battery.
- DE** Die Batterie ist kodiert und darf nur auf eine Weise eingesteckt werden. Bitte Zeile korrekt vor dem Einsetzen der Batterie.
- ES** La batería está polarizada y sólo se puede insertar de una forma. Por favor se alinean correctamente antes de insertar la batería.
- FR** La batterie est détrompée et ne peut être insérée que dans un seul sens. Aligner correctement la batterie avant insertion.

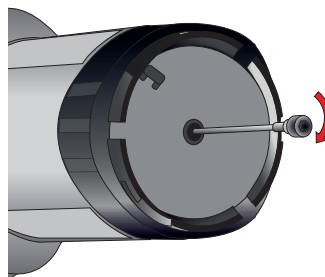


EN Insert battery once lined. Slide in gently. Then apply pressure until the battery base meets EPIRB housing. If there is a 1mm gap, this will be closed when bolt is tightened.

DE Legen Sie die Batterie ein, sobald sie ausgekleidet ist. Schieben Sie sie vorsichtig. Dann üben Sie Druck aus, bis der Batterieboden auf das EPIRB-Gehäuse trifft. Wenn es einen 1 mm Abstand ist, wird diese geschlossen werden, wenn die Schraube festgezogen wird.

ES Inserte la batería una vez alineada. Deslice suavemente. A continuación, aplique la presión hasta la base de la batería cumple el alojamiento de la radiobaliza. Si hay una diferencia de 1mm, este será cerrado cuando se aprieta el perno.

FR Insérer la batterie, une fois dans l'alignement. La glisser délicatement à l'intérieur. Puis pousser jusqu'à ce que la base de la batterie soit en contact avec le corps de l'EPIRB. S'il reste un espace d'1 mm, il sera refermé lors du serrage de la vis de retenue.

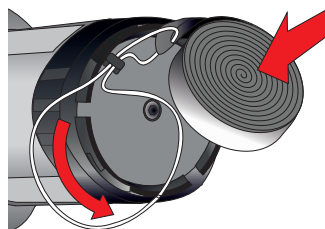


EN Using a 4mm hex key, screw in retaining bolt. Tighten to a torque of 0.3 Nm.

DE Mit Hilfe eines 4-mm-Sechskantschlüssel die Schraube einschrauben. Mit einem Drehmoment von 0.3 Nm anziehen.

ES Utilizando una llave Allen de 4 mm, enroscar el perno de sujeción. Apretar a un par de 0.3 Nm.

FR À l'aide d'une clé Allen de 4 mm, vissez la vis de retenue. Couple de serrage: 0.3 Nm.

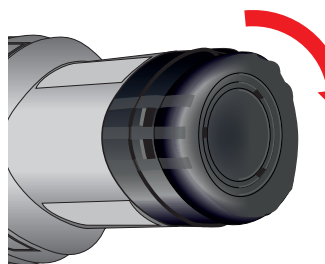


EN Tie and insert carry handle

DE Tragegriff einbinden und einstecken

ES Enrollar y insertar la asa de transporte

FR Attacher puis insérer la sangle



EN Replace carry handle cover and turn clockwise to secure

DE Tragegriffabdeckung wieder anbringen und im Uhrzeigersinn drehen, um sie zu sichern

ES Colocar la base y girar la en sentido horario para fijar

FR Remettre le boîtier de la sangle en place et le visser en place dans le sens horaire

5. Battery disposal / Batterieentsorgung / Eliminación de la batería / Mise au rebut de la batterie

EN Orolia Ltd strongly recommends that the EPIRB battery pack be disposed of in a sensible and considerate manner. For example, do not simply discard the product in the domestic waste. Instead take it to a civil recycling facility, or contact Orolia Ltd for advice.

DE Orolia Ltd. empfiehlt nachdrücklich, daß die EPIRB Batterie entsorgt vernünftig und rücksichtsvoll sein. Zum Beispiel nicht einfach das Produkt in den Hausmüll entsorgen. Stattdessen nehmen Sie es zu einer zivilen Recyclinganlage, oder wenden Sie sich an Orolia Ltd für die Beratung.

ES Orolia Ltd recomienda encarecidamente que la batería se elimine de una manera razonable y respetuosa. Por ejemplo, no tire simplemente el producto en la basura doméstica. En su lugar, llévelo a un centro de reciclaje civil, o póngase en contacto con Orolia Ltd para asesoramiento.

FR Orolia Ltd recommand vivement que l'EPIRB soit mise au rebut de manière sensée et responsable. Par exemple, ne pas jeter ce produit dans les ordures ménagères mais le porter à la déchetterie ou contacter Orolia Ltd pour plus d'informations.